



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/47/636  
6 November 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC/CHINESE  
ENGLISH/FRENCH  
RUSSIAN/SPANISH

Сорок седьмая сессия  
Пункт 78а повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:  
ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Международный кодекс поведения в области передачи технологии

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о проведенных в 1992 году консультациях по вопросу о международном кодексе поведения в области передачи технологии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных  
Наций по торговле и развитию о переговорах по международному  
кодексу поведения в области передачи технологии:  
консультации, проведенные в 1992 году

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с резолюцией 32/188 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года под эгидой ЮНКТАД была созвана Конференция Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии в целях проведения переговоров по кодексу поведения и принятия всех решений, необходимых для его утверждения. С 1978 года было проведено шесть сессий Конференции. Несмотря на существенный прогресс, достигнутый в ходе шестой сессии, которая состоялась в Женеве 13 мая-5 июня 1985 года 1/, по основным нерешенным вопросам, рассматриваемым в главах 4 и 9, которые посвящены соответственно ограничительной практике и применимому праву и урегулированию споров, разногласия сохранились. После шестой сессии Генеральный секретарь ЮНКТАД и Председатель Конференции Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии провели консультации с заинтересованными правительствами в целях скорейшего завершения переговоров. В ходе этих консультаций выяснилось, что по концептуальным вопросам главы 4, связанным с тем, каким образом в международном кодексе необходимо квалифицировать ограничительную практику в рамках операций по передаче технологии, все еще остаются расхождения во взглядах. Кроме того, в отношении главы 9 разные подходы отстаивают те страны, которые выступают за более четкое признание свободы при выборе юрисдикции, применимой к их договорным отношениям, и те страны, которые желают подчеркнуть обязательность соблюдения сторонами именно их законов в договорных отношениях.

2. Несмотря на усилия, которые были приложены с целью найти компромисс, в подходах правительств к урегулированию этих вопросов, имеющих ключевое значение для проекта кодекса, сближения так и не произошло 2/. В ходе консультаций, проведенных в 1991 году, в целом было достигнуто согласие относительно необходимости возобновления переговорного процесса на основе "нового подхода" к концепции кодекса с учетом важных изменений, которые произошли в технологической политике за предыдущее десятилетие. С этой целью была выработана принципиальная договоренность о создании в ЮНКТАД межправительственной группы экспертов в интересах подготовки основы для возобновления переговоров. Однако правительства не смогли достичь полного согласия по тексту круга ее ведения 3/.

3. В настоящем докладе приводится информация о последующем рассмотрении этого вопроса на восьмой сессии ЮНКТАД и о дальнейших консультациях, проведенных Генеральным секретарем ЮНКТАД.

/...

## II. ПОСЛЕДНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

4. Генеральная Ассамблея, приняв к сведению доклад Генерального секретаря ЮНКТАД о вышеупомянутых консультациях (A/46/564, приложение), в своей резолюции 46/214 от 20 декабря 1991 года постановила препроводить доклад Генерального секретаря ЮНКТАД Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии.

5. В соответствии с вышеупомянутой резолюцией Генеральной Ассамблеи Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на своей восьмой сессии рассмотрела работу, проделанную в ходе переговоров по международному кодексу поведения в области передачи технологии, а также результаты консультаций, проведенных в 1991 году. Глубокое расхождение во взглядах на квалификацию ограничительной практики в рамках операций по передаче технологии и на выбор юрисдикции остается главным препятствием на пути достижения полного согласия по кругу ведения межправительственной группы экспертов, которой намечается поручить подготовку основы для возобновления успешных переговоров.

6. Конференция приняла Картахенские обязательства (см. TD/364), в пункте 173 которых признается, что "в настоящее время отсутствуют условия для достижения всеобъемлющего соглашения по всем нерешенным вопросам проекта кодекса поведения. Если правительства прямо или через Генерального секретаря ЮНКТАД, который должен представить доклад в соответствии с резолюцией 46/214 Генеральной Ассамблеи, укажут, что имеется совпадение взглядов, необходимое для достижения согласия по всем нерешенным вопросам, то Совет должен будет возобновить и продолжить свою работу с целью содействия заключению соглашения по этому кодексу" 4/.

7. После принятия Картахенских обязательств Генеральный секретарь ЮНКТАД предложил правительствам представить ему свои мнения относительно нерешенных вопросов в проекте кодекса поведения, в частности относительно приемлемости:

- a) исключительного применения принципов законодательства о конкуренции к оценке ограничительной практики;
- b) соблюдения свободы контрактов и свободы выбора применительно к определению юрисдикции и форума для урегулирования споров.

На момент составления настоящего доклада ответы были получены от 10 правительств. Резюме этих ответов, содержащее конкретные замечания по нерешенным вопросам, содержится в добавлении ниже.

## III. ВЫВОДЫ

8. С учетом ограниченного числа полученных к настоящему времени ответов представляется целесообразным собрать более широкий спектр мнений правительств по нерешенным вопросам в проекте кодекса поведения в области передачи технологии, с

/...

тем чтобы придать большую определенность результатам консультаций. С этой целью и в свете пункта 173 Картахенских обязательств Генеральный секретарь ЮНКТАД намеревается собрать мнения от большего числа правительств по всем нерешенным вопросам в проекте кодекса поведения и подготовить более всеобъемлющий доклад для сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

#### Примечания

1/ См. "Шестая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по международному кодексу поведения в области передачи технологии" (TD/CODE TOT/49).

2/ См. "Значение последних изменений в сфере технологии для переговоров по проекту международного кодекса поведения в области передачи технологии" (TD/CODE TOT/55).

3/ См. предложенный для рассмотрения текст в приложении к документу "Дальнейшие консультации по проекту международного кодекса поведения в области передачи технологии: доклад Генерального секретаря ЮНКТАД" (TD/CODE TOT/57).

4/ Следует отметить, что после восьмой сессии ЮНКТАД Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию приняла Повестку дня на XXI век (см. A/CONF.151.26, vol. III), в главе 34.18 которой предусматривается, что "правительствам и международным организациям следует поощрять эффективные формы и средства, позволяющие обеспечить доступ, в частности развивающимся стран, к экологически чистым технологиям и передачу таких технологий, и стимулировать на это частный сектор посредством осуществления следующих мероприятий:

...

f) разработка механизмов получения и передачи экологически чистых технологий, в частности развивающимся странам, с учетом фактора развития в процессе переговоров по международному кодексу поведения в области передачи технологии в соответствии с решениями, принятыми ЮНКТАД на ее восьмой сессии, состоявшейся в Картахене-де-лас-Индиас, Колумбия, в феврале 1992 года".

/...

ДОБАВЛЕНИЕ

Резюме ответов правительств

Канада. Правительство Канады считает, что исключительное применение принципов законодательства о конкуренции к оценке ограничительной практики и соблюдение свободы контрактов и свободы выбора применимой юрисдикции и форума для урегулирования споров должны быть признаны всеми членами ЮНКТАД. В этой связи правительство продолжает придерживаться позиции, занятой Группой В на консультациях, проведенных в апреле 1991 года, относительно определения круга ведения межправительственной группы экспертов, которая должна подготовить основу для возобновления переговоров по кодексу.

Китай. Правительство Китая считает, что благодаря совместным усилиям региональных групп и правительств, предпринимавшимся в течение многих лет, на переговорах по международному кодексу поведения в области передачи технологии достигнут прогресс. По мнению правительства, успешная разработка международного кодекса поведения в области передачи технологии принесет пользу всем странам. В этой связи правительство выражает глубокую признательность за выдвинутые инициативы по созыву межправительственной группы экспертов с целью подготовки основы для возобновления переговоров по проекту кодекса. Хотя и признается, что по некоторым нерешенным вопросам, в частности по квалификации ограничительной практики в рамках операций по передаче технологии и по выбору юрисдикции в контрактах, связанных с технологией, все еще сохраняется расхождение мнений, правительство считает, что "развитие" представляет собой конечную цель, а "конкуренция" может служить главным руководящим принципом при обеспечении устойчивого развития. Правительство заявляет также, что оно придерживается гибкого подхода к соблюдению свободы контрактов и свободы выбора применимой юрисдикции и форума для урегулирования споров. И наконец, правительство Китая полагает, что дальнейший обмен мнениями, построенный на взаимовыгодной основе, помог бы найти соответствующее решение разногласий, все еще сохраняющихся по неурегулированным вопросам.

Чешская и Словацкая Федеративная Республика. По мнению правительства Чешской и Словацкой Федеративной Республики, оба принципа, а именно: исключительное применение принципов законодательства о конкуренции к оценке ограничительной практики и соблюдение свободы контрактов и свобода выбора при определении применимой юрисдикции и форума для урегулирования споров, являются приемлемыми для правительства.

Ирак. Правительство Ирака выражает свою признательность за усилия, предпринятые на основе "нового подхода" к концепции кодекса в ходе консультаций, проведенных в апреле 1991 года на предмет определения круга ведения межправительственной группы экспертов с целью подготовки основы для возобновления переговоров по проекту кодекса. По мнению правительства, достижение полного

/...

согласия по тексту кодекса поведения будет полезным для процесса технологического развития развивающихся стран.

Нидерланды. Правительство Нидерландов заявляет о своей принципиальной поддержке инициатив, нацеленных на завершение разработки международного кодекса поведения в области передачи технологии, приемлемого для всех заинтересованных сторон. Потребность в нем особенно велика теперь, когда технология играет огромную роль в процессе устойчивого развития. В этой связи правительство Нидерландов считает, что консультации на основе "нового подхода" к концепции кодекса следует продолжить с учетом всех изменений, происшедших в этой области за последний год. Правительство считает, что создание межправительственной группы экспертов (МГЭ) явилось бы важным шагом вперед. В этой связи правительство выражает свою признательность Генеральному секретарю ЮНКТАД за неустанные усилия по изучению всех путей, ведущих к конструктивному возобновлению переговоров. Следует также подчеркнуть, что в случае возобновления переговоров необходимо будет гарантировать универсальное применение проекта кодекса. Кроме того, следует иметь в виду, что большинство технологий контролируется частным сектором. Что касается нерешенных вопросов, связанных с разработкой круга ведения МГЭ, то правительство заявляет следующее:

- хотя оценка ограничительной практики должна производиться в первую очередь на основе критериев конкуренции, правительство может также согласиться с тем, что во внимание следует принимать и критерии развития;
- принципы свободы выбора применимой юрисдикции и форума для урегулирования споров должны соблюдаться неукоснительно.

И наконец, правительство Нидерландов считает, что МГЭ, которую предлагается создать, должна учитывать в своей работе соответствующие сдвиги на других международных форумах, в особенности на переговорах о ТАПИС в рамках Уругвайского раунда.

Нигер. Что касается создания межправительственной группы экспертов с целью подготовки основы для возобновления переговоров по проекту кодекса поведения, то правительство Нигера выражает свое желание принять участие в работе такой группы экспертов.

Филиппины. Что касается нерешенных вопросов в проекте кодекса поведения в области передачи технологии, а именно: исключительного применения принципов законодательства о конкуренции к оценке ограничительной практики и соблюдения свободы контрактов и свободы выбора при определении применимой юрисдикции и форума для урегулирования споров, то правительство Филиппин выражает свою оговорку относительно приемлемости обоих аспектов.

Сент-Люсия. Правительство Сент-Люсии выражает свое согласие с мнениями, высказанными по двум нерешенным вопросам Группой 77 на консультациях, проведенных в апреле 1991 года по проекту кодекса поведения в области передачи технологии.

Швейцария. Правительство Швейцарии по-прежнему придерживается позиции, которую Группа В заняла на консультациях по этому вопросу в апреле 1991 года. Правительство Швейцарии считает, что для возобновления переговоров по проекту кодекса поведения все члены ЮНКТАД должны признать оба принципа, касающихся квалификации ограничительной практики и выбора юрисдикции и форума.

Соединенные Штаты Америки. По мнению правительства Соединенных Штатов, нет никаких оснований полагать, что по нерешенным вопросам в проекте кодекса поведения наметилось "совпадение взглядов", и нет оснований рассчитывать на это в дальнейшем. В этой связи правительство выступает против возобновления переговоров по проекту кодекса поведения в области передачи технологии.

-----